

- D 必要を感じない
- E お金がかかる
- F その他 ()

《あなたのお子さんのことについておたずねします》

【子どもの教育】（お子さんがいる方のみお答えください。2人以上いる方はそれぞれのお子さんが該当するものを選んでください）

45. お子さんは、学校等へ通っていますか

① はい（該当するものに○をつけてください）

- A 小学校
- B 中学校
- C 高校
- D ブラジル学校
- E 幼稚園
- F 保育園
- G ブラジル人の託児所
- H 子育てセンター
- I その他 ()

② いいえ（通わない理由を教えてください）（○は複数可）

- A 言葉がわからない
- B 家で親が面倒をみているため
- C 家で祖父母が面倒をみているため
- D 家で兄弟姉妹が面倒をみているため
- E 授業についていけない
- F 日本の学校になじめない
- G 友達ができない
- H いじめられる
- I もうすぐ母国に帰る
- J お金がかかる
- K その他 ()

46. お子さんは日本語が話せますか

① はい () 人

② いいえ () 人

47. お子さんへの母国語教育を必要と考えますか

① はい（該当するものに○をつけてください）（○は1つ）

- A 必要だが受けさせていない
- B 機会があれば学ばせたい

- C 家庭で教えている
- D 現在学校で母国語での教育を受けている
- E その他 ()

② いいえ

48. お子さんの教育や、学校のことで困っていることがありますか。
- ① はい (該当するものに○をつけてください) (○は複数可)
- A 授業についていけない
 - B 子どもが母国を話せない
 - C 日本の学校になじめない
 - D 先生とのコミュニケーションがとれない
 - E いじめられる
 - F 友達ができない
 - G お金がかかる
 - H 進学、就職など子どもの将来
 - I その他 ()

② いいえ

49. 教育について悩みはありますか
- ① はい (誰に相談しますか) (○は複数可)
- A 家族や親戚
 - B 日系人の友人知人
 - C 日本人の友人知人
 - D 学校の先生
 - E 教育委員会
 - F その他
 - G 相談先がわからない
 - H 相談しない

② いいえ

50. お子さんに市の予防接種を受けさせたことがありますか
- ① はい () 人
- ② いいえ () 人

該当するものに○をつけてください (○は1つ)

- A 知っているが受けさせたことがない
- B 知らない
- C もっと接種の機会を増やしてほしい
- D 必要を感じない

《あなたの将来についてのお考えをおたずねください》

【将来設計】

51. あなたは永住資格を取ることを考えていますか (○は1つ)

- ① 日本での永住資格を取ることを考えている
- ② 永住資格を取ることは考えていない
- ③ 永住資格はすでに持っている
- ④ わからない。

52. あなたは日本国籍を取ることを考えていますか (○は1つ)

- ① 日本国籍を取ることを考えている
- ② 日本国籍を取ることは考えていない
- ③ わからない。
- ④ その他

行政に対する自由意見 (行政へのご意見・ご要望等をお書きください。)

調査にご協力いただきありがとうございました。

Pesquisa sobre a vida dos habitantes estrangeiros

Pedido de Cooperação

Obrigada pela sua colaboração quanto aos serviços prestados pela prefeitura.

Atualmente, existem cerca de 5000 estrangeiros vivendo em Iwata, um total de 5,5% da população da cidade. A cidade tem se empenhado em construir uma sociedade que transpõe costume, cultura ou nacionalidade, com convívio de aceitação mútua.

Com esse intuito, gostaríamos de realizar essa pesquisa sobre a vida dos estrangeiros que moram em Iwata. Seu cotidiano, sua situação atual, sua opinião acerca da administração da Prefeitura, etc, visando construir uma sociedade com melhores condições para todos.

O levantamento se limita a estrangeiros de Iwata, com idade igual ou superior a 18 anos. Separamos 500 pessoas sem distinção de sexo, idade, moradia, nível escolar, salário ou qualquer outro motivo, aleatoriamente.

A privacidade será preservada em primeiro plano para aos que cooperarem. A sua resposta não será espalhada, publicada ou mesmo usada para outros objetivos senão à acima mencionados.

Pedimos sua compreensão e inteira colaboração nesta pesquisa.

16 de agosto de 2004

Nozomu Suzuki
Prefeito de IWATA

Ao preencher, por favor:

- Que seja a pessoa a quem for solicitada. Não há necessidade de colocar seu nome.
- Utilizar lápis ou caneta preta.
- Quanto à resposta, circule apenas a quantidade pedida.
- Caso a sua opção seja outros, circule-o e escreva no espaço a seguir sua resposta de maneira detalhada.

Local de realização da pesquisa:

(KABU) HAMANAKO KOKUSAI ZUNOO CENTER (a pedido da Prefeitura de Iwata)
438-8650

Iwata-Shi

Kounodai 3-1

Iwata-Shi SOUMUBU KYOSEI SHAKAI SUISHINKA

Tel: 0538-322202

Fax: 0538-368954

[A princípio coloque as informações básicas sobre sua pessoa]

1) Qual a sua nacionalidade? (circule uma alternativa)

1. Brasileira
2. Outras : _____

2) Qual seu grau de descendência?

1. Issei (os pais são japoneses e você é nascido aqui no Japão).
2. Nissei (os pais são japoneses e você é nascido no Brasil).
3. Sansei (você é filho(a) de pais nissei).
4. Yonsei (você é filho(a) de pais sansei).
5. Outros _____

3) Assinale o seu sexo e coloque a sua idade.

1. Homem
 2. Mulher
- () anos.

4) Circule o seu "STATUS" atual registrado no seu Gaikokujin Tooroku (certificado de registro estrangeiro)?



1. 永住者
2. 日本人の配偶者等
3. 永住者の配偶者等
4. 定住者
5. 留学
6. 就学
7. 研修
8. 家族滞在
9. 外交、公用、教授、芸術、宗教、報道
10. 投資・経営、法律・会計業務、医療、研究、教育、人文知識・国際業務、企業内転勤、興行、技能
11. 文化活動、短期滞在
12. その他 ()

5) Você é casado(a)? (circule uma alternativa)

1. Sou casado(a), meu cônjuge tem nacionalidade japonesa.
2. Sou casado(a), meu cônjuge não tem nacionalidade japonesa.
3. Não sou casado(a).

[Quanto ao seu trabalho]

13) Atualmente você está trabalhando? (circule uma alternativa)

1. Não.
 - a. Desempregado(a), não está a procura de emprego.
 - b. Dona de casa.
 - c. Estudante.
 - d. Está à procura de emprego.
2. Sim
 - a. Trabalho direto sem intermédio de empreiteira.
 - b. Trabalho através de empreiteira em fábrica ou empresa.
 - c. Tenho negócio próprio, trabalho por conta.
 - d. Trabalho em minha especialidade profissional.
 - e. Outros _____

14) Caso esteja trabalhando, qual a carga horária média diária?

_____ hs.

Caso esteja trabalhando, quantos dias você folga por semana?

_____ dias.

15) Caso esteja trabalhando, qual a sua faixa de salário mensal? (circule uma alternativa)

1. Até 100.000 yenes.
2. Entre 100.000 e 200.000 yenes.
3. Entre 200.000 e 300.000 yenes.
4. Entre 300.000 e 400.000 yenes.
5. Acima de 400.000 yenes.

16) Desde que chegou ao Japão já mudou de emprego?

1. Sim, _____ vezes.

Motivo. (múltipla escolha)

- a. Procura de salário maior.
 - b. Término de período de contrato.
 - c. Redução da hora extra.
 - d. Mudança de endereço.
 - e. Serviço pesado; difícil adaptação ao trabalho.
 - f. Começar um serviço sem intermédio de empreiteira.
 - g. Dispensado.
 - h. Fábrica fechou.
 - i. Outros _____
2. Não.

17) Existe algum problema ou preocupação quanto ao trabalho?

1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. O pagamento por hora é muito barato.
 - b. Quando há cortes, os brasileiros são priorizados.
 - c. Poucas horas extras (reduziu).
 - d. Não há aumento no salário.
 - e. Dificuldade de encontrar trabalho.
 - f. Outros _____
2. Não.

18) Quando há alguma preocupação ou problema relacionado ao trabalho, você procura auxílio?

1. Sim, onde ou a quem você procura? (múltipla escolha)
 - a. A empresa em que trabalho.
 - b. Familiares e/ou parentes.
 - c. Outros brasileiros; conhecidos e/ou amigos.
 - d. Amigos ou conhecidos japoneses.
 - e. Órgão do Governo, ou grupos formados por pessoas da mesma nacionalidade, voltadas para esclarecer dúvidas, aconselhar, etc.
 - f. Guichê da administração.
 - g. Outros _____
 - h. Não sei onde procurar ajuda.
2. Não procuro auxílio.

[Quanto a sua moradia]

19) Qual o seu tipo de moradia? (circule uma alternativa)

1. Apartamento particular.
2. Residência pública (Governo).
3. Apartamento alugado pela empresa em que trabalho.
4. Alojamento ou casa pertencente à empresa em que trabalho.
5. Casa própria.
6. Outros _____

20) Está satisfeito com sua moradia?

1. Sim.
2. Não. (múltipla escolha)
 - a. O aluguel é caro.
 - b. Muito apertado.
 - c. Antigo, velho.
 - d. Dificil relacionamento com a vizinhança.
 - e. Incomoda o barulho que se repercute em forma de som e vibração.
 - f. Dificuldade no meio de transporte.
 - g. A posição da casa ou apartamento não facilita a entrada de raios solares.
 - h. Pelo fato de ser estrangeiro há dificuldade de obter boas informações sobre imóveis até mesmo de alugá-los.
 - i. Dificuldade de encontrar fiador.
 - j. Ocorrem problemas por desconhecer os costumes quanto às luvas e taxas cobradas pelas imobiliárias.
 - k. Outros _____

[Quanto ao Plano de Saúde e tratamento médico no caso de doenças ou acidentes]

21) Você está inscrito em algum plano de saúde?

1. Sim. (circule uma alternativa)
 - a. Plano de Saúde do Governo (Kokumin Kenko Hoken).
 - b. Plano de Saúde Social (Shakai Hoken), da empresa.
 - c. Plano de saúde para acidentes durante viagens.
 - d. Outros _____
2. Não. (múltipla escolha)
 - a. A empresa onde trabalho não quis me inscrever em nenhum plano.
 - b. As taxas são muito altas.
 - c. Não compreendo o sistema japonês que envolve os planos de saúde.

- d. Planejo retornar logo para o Brasil.
- e. Outros _____

22) O que você faz quando se acidenta ou adocece? (circule uma alternativa)

- 1. Procuro um médico.
- 2. Compro medicamentos e tomo por conta.
- 3. Apenas agüento e observo.
- 4. Não sei o que fazer.
- 5. Outros _____

23) Teve dificuldades nos hospitais e/ou clínicas?

- 1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Despesas médicas muito elevadas.
 - b. Dificuldade de comunicação nos exames médicos e nos tratamentos.
 - c. Nunca fiz tratamento médico.
 - d. Não sei em que local receber o tratamento médico.
 - e. Outros _____
- 2. Não.

24) Quanto ao exame de saúde feito pela cidade? (circule uma alternativa)

- 1. Já recebi mensagens sobre.
- 2. Tenho conhecimento mas nunca fiz.
- 3. Não sei nada sobre este exame.
- 4. Gostaria que houvesse mais oportunidades de conversar sobre minha saúde.
- 5. Não sinto necessidade.

25) Quanto à consulta sobre saúde realizada pela cidade de Iwata. (circule uma alternativa)

- 1. Já me consultei alguma vez.
- 2. Tenho conhecimento mas nunca me consultei.
- 3. Não sei nada sobre.
- 4. Gostaria que houvesse mais oportunidades de me consultar.
- 5. Não sinto necessidade.

26) Quanto ao tratamento médico, você necessita de que tipo de serviço? (múltipla escolha)

- 1. Informações sobre o meio de tratamento utilizado pelos hospitais e clínicas.
- 2. Intérprete nos hospitais.
- 3. Explicação sobre o sistema do Plano de Saúde.
- 4. Mais oportunidades de obter os exames de saúde gratuitos.
- 5. Mais sistemas de auxílio em tratamentos médicos.
- 6. Outros _____

[Quanto ao seu cotidiano e sua vida no Japão]

27) Você tem relacionamento com japoneses?

- 1. Sim. (circule uma alternativa)
 - a. Apenas a nível de cumprimento, saudação.
 - b. Às vezes converso um pouco.
 - c. Às vezes saímos juntos e em alguns momentos trocamos idéias e informações.
 - d. Outros _____
- 2. Não.

28) Você pensa em começar a se relacionar mais com os japoneses?

1. Sim.
2. Não, não quero me relacionar.

29) Você já participou de eventos regionais?

1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Limpeza de Ruas e Parques.
 - b. Festas Regionais.
 - c. Eventos e cursos voltados para o cidadão no centro de atividades.
 - d. Encontros esportivos.
 - e. Treinamento para saber como se proteger contra calamidades.
 - f. Evento de troca internacional.
 - g. Outros _____
2. Não.

30) Sobre a Associação Autônoma (Jitikai).

1. Estou associado.
2. Não estou associado. (múltipla escolha)
 - a. Não tenho conhecimento sobre a Associação.
 - b. Não sinto necessidade de me associar.
 - c. Não compreendo a língua.
 - d. As taxas periódicas são altas.
 - e. Logo estarei de mudança.
 - f. Não sei como me associar.
 - g. Outros _____

31) Você tem respeitado as regras quanto à separação dos lixos e suas respectivas datas para jogá-los?

1. Sim.
2. Não. (circule uma alternativa)
 - a. Tenho conhecimento mas é muito trabalhoso.
 - b. Não sei como separar e nem os dias para jogá-los.
 - c. Nunca me explicaram sobre.
 - d. Outros _____

32) Você já se sentiu discriminado no Japão?

1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Ficam me olhando.
 - b. Fazem de conta que não estou ali.
 - c. Nos ônibus e trens, sinto que me evitam.
 - d. Falam mal de nossa raça.
 - e. Sinto que estrangeiro não é bem vindo.
 - f. Na hora de procurar emprego.
 - g. No momento de procurar apartamento ou casa para morar.
 - h. Outros _____
2. Não.

33) Atualmente existe alguma coisa que a(o) faz sofrer ou se preocupar?

1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Saudades da Terra Natal.
 - b. Não consigo me fazer entender para as pessoas.
 - c. Não entendo os costumes e tradições japonesas.
 - d. Não entendo o modo de pensar dos japoneses.

- e. Quanto ao relacionamento com as pessoas no local de trabalho e na região.
- f. Alimentação.
- g. A família na Terra Natal.
- h. Com relação ao futuro e a educação dos filhos.
- i. Problemas sociais e econômicos do meu país.
- j. Planos para o meu futuro em nível de sobrevivência.
- k. Não tenho tempo livre.
- l. Quanto a minha saúde e de minha família.
- m. Moradia.
- n. Trabalho.
- o. Outros _____

2. Não tenho.

34) Quais as suas fontes de informações? (múltipla escolha)

- 1. Jornal brasileiro.
- 2. Rádio e TV com canais brasileiros.
- 3. Revistas brasileiras.
- 4. Jornal japonês.
- 5. Rádio e TV japonesa.
- 6. Amigos, parentes.
- 7. Lojas de produtos brasileiros.
- 8. Internet.
- 9. Empresa, fábrica.
- 10. Boletim oficial de Iwata.
- 11. Outros. _____

35) Você se sente preocupado ou ansioso com relação à segurança no seu cotidiano?

- 1. Sim. (circule uma alternativa)
 - a. Terremotos e suas conseqüências.
 - b. Desastres e acidentes de trânsito.
 - c. Incêndios.
 - d. Crimes.
 - e. Outros _____

2. Não.

36) Você sabe onde se abrigar após calamidades como terremotos, etc ?

- 1. Conheço o local de abrigo.
- 2. Não sei onde fica.

[Quanto aos serviços administrativos prestados pela prefeitura]

37) Você conhece os serviços prestados pela prefeitura?

- 1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Boletim oficial de Iwata, na segunda edição do mês, no dia 15, são divulgadas informações sobre plantões médicos no final de semana e feriados.
 - b. Fornece a caderneta da mãe e da criança.
 - c. Exames de saúde.
 - d. Consultoria sobre saúde.
 - e. Vacinação.
 - f. Auxílio mensal para crianças até 3 anos.
 - g. Seção de consultoria para estrangeiros.
 - h. Disposição de intérprete.

- i. Guia em português para o cotidiano no Japão.
- j. Mapa da cidade de Iwata em vários idiomas.
- k. Plano de saúde do governo, aposentadoria do governo.
- l. Centro de apoio para criação dos filhos e de troca cultural.
- m. Classe de amparo ao aprendizado pra estrangeiros.
- n. Consultoria acerca da educação e aprendizado das crianças estrangeiras em nível escolar.
- o. Classe voltada para crianças estrangeiras em fase de adaptação.
- p. Ajuda de custo para tratamento e bem-estar de idosos estrangeiros.
- q. Outros _____

2. Não.

38) Você conhece o Boletim Oficial de Iwata?

- 1. Sim. (circule uma alternativa)
 - a. Leio todas as edições.
 - b. Leio de vez em quando.
 - c. Não leio.
- 2. Não conheço.

39) No seu dia-a-dia, que tipo de informações você necessita? (múltipla escolha)

- 1. Com relação à documentação na prefeitura.
- 2. Com relação às escolas estrangeiras.
- 3. Com relação à educação nas escolas japonesas.
- 4. Com relação à criação dos filhos(as).
- 5. Tratamento médico, saúde.
- 6. Instalações públicas.
- 7. Trabalho, emprego.
- 8. Moradia.
- 9. Eventos.
- 10. Outros _____

40) Sugestões sobre como fazer para que a prefeitura saiba da opinião de estrangeiros. (múltipla escolha)

- 1. Falar a opinião diretamente na prefeitura.
- 2. Colocar por escrito os pedidos e levar à prefeitura.
- 3. Utilizar meios de comunicação em massa como TV, rádio, etc.
- 4. Por meio de uma conferência ou reunião entre representantes estrangeiros e da prefeitura.
- 5. Através de um questionário de pesquisa.
- 6. Outros _____

41) Existe alguma coisa que você deseja que a prefeitura realize?

- 1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Instruções, aulas de japonês.
 - b. Auxílio na matrícula das crianças na escola.
 - c. Mais oportunidades de estudo da língua portuguesa.
 - d. Multiplicação dos locais de auxílio e consulta.
 - e. Tradução dos informativos e cartas provenientes da prefeitura.
 - f. Colocar à disposição tradutores e intérpretes.
 - g. Outros _____
- 2. Não.

42) Qual a sua opinião sobre morar em Iwata?

1. É um lugar bom para morar. (múltipla escolha)
 - a. A cidade é pacífica.
 - b. É rica em termos de natureza e meio ambiente.
 - c. Lugar de fácil moradia, quanto à localização de supermercados, transportes e etc.
 - d. Existem muitas pessoas gentis e amáveis.
 - e. Bom ambiente para criação dos filhos.
 - f. Tem muito emprego.
 - g. Os preços das mercadorias são mais baratos.
 - h. Outros _____
2. Não é um bom lugar para morar. (múltipla escolha)
 - a. Não há paz.
 - b. É pobre em termos de meio ambiente.
 - c. Lugar de difícil moradia, em termos de transporte, acesso a supermercados, etc.
 - d. São poucas as pessoas gentis.
 - e. Não tem ambiente bom para criar os filhos.
 - f. Não há muito serviço.
 - g. Os preços das mercadorias são mais altos.
 - h. Outros _____

[Quanto à necessidade da Língua Japonesa]

43) Você fala japonês?

1. Sim.
2. Não.

44) Daqui pra frente você pensa em estudar japonês?

1. Sim.

Onde você deseja estudar? (circule uma alternativa)

- a. No curso de japonês oferecido pelo Centro de Atividades.
- b. Escola de Língua Japonesa.
- c. Onde trabalho.
- d. Por conta, sozinho(a).
- e. Com algum voluntário(a) que queira me ensinar.
- f. Outros _____

Qual o dia ou período que mais lhe convém? (múltipla escolha)

- a. Durante a semana na parte da manhã.
- b. Durante a semana na parte da tarde.
- c. Durante a semana na parte da noite.
- d. Sábado de manhã.
- e. Sábado à tarde.
- f. Sábado à noite.
- g. Domingo de manhã.
- h. Domingo à tarde.
- i. Domingo à noite.
- j. Outros _____

2. Não. (circule uma alternativa)

- a. Difícil.
- b. Não consigo levar adiante, não progrido.
- c. Não há um lugar conveniente para mim.
- d. Não sinto necessidade.

- e. Custa dinheiro.
- f. Outros _____

[Quanto à educação de seus filhos(as), caso possua]

Obs: As opções são para todos os filhos(as).

45) Sua criança frequenta escola?

- 1. Sim. Onde? (múltipla escolha)
 - a. Shoo Gakkou.
 - b. Chuu Gakkou.
 - c. Koukou
 - d. Escola Brasileira.
 - e. Youtien.
 - f. Hoikuen.
 - g. Creche Brasileira.
 - h. Centro de Criação Infantil.
 - i. Outros _____
- 2. Não. Porque? (múltipla escolha)
 - a. Não compreende a língua.
 - b. O pai ou a mãe cuida em casa.
 - c. O avô ou avó cuida da criança em casa.
 - d. O irmão(s) ou irmã(s) cuida em casa.
 - e. Não consegue acompanhar o ensino.
 - f. Não consegue se adaptar com a escola japonesa.
 - g. Não consegue fazer amizade.
 - h. Poderá ser maltratado.
 - i. Logo estará retornando para o seu país.
 - j. Custa caro.
 - k. Outros _____

46) Seus filhos(as) falam japonês?

- 1. Sim. (quantos falam? _____)
- 2. Não. (quantos não falam? _____)

47) Você acha que o aprendizado de sua própria língua é importante ou necessário para seus filhos(as)?

- 1. Sim. (circule uma alternativa)
 - a. É importante mas não estou incentivando.
 - b. Se houver oportunidade quero que aprenda.
 - c. Ensino em casa.
 - d. Na escola que frequenta , a educação é feita na própria língua portuguesa.
 - e. Outros _____
- 2. Não.

48) Há alguma preocupação quanto à escola ou educação de seus filhos(as)?

- 1. Sim. (múltipla escolha)
 - a. Não consegue acompanhar os estudos.
 - b. A criança não fala a nossa língua.
 - c. Não se adapta à escola japonesa.
 - d. Não consegue se comunicar com o professor(a).
 - e. Tem sido maltratado.

- f. Não faz amizades.
 - g. O custo é alto.
 - h. Ingresso à escola, emprego e futuro da criança.
 - i. Outros _____
2. Não.

49) Há alguma preocupação quanto à educação?

1. Sim.

A quem você procura? (múltipla escolha)

- a. Família e parentes.
- b. Conhecidos e amigos descendentes.
- c. Conhecidos e amigos japoneses.
- d. Professor(a) da escola.
- e. Comitê Educacional.
- f. Outros _____
- g. Não sei onde pedir ajuda.
- h. Não procuro conselhos ou ajuda.

2. Não.

50) Você já levou seus filhos(as) para receberem a vacina?

1. Sim. (Quantos receberam? _____)

2. Não. (Quantos não receberam? _____)

circule uma alternativa

- a. Tenho conhecimento mas nunca levei.
- b. Não sei nada sobre a vacinação promovida pela cidade.
- c. Gostaria que houvesse mais oportunidades de vacinação.
- d. Não sinto necessidade.

[Quanto aos seus planos futuros]

51) Você pensa em tirar visto permanente?

(circule uma alternativa)

- 1. Penso em tirar visto permanente.
- 2. Não penso em tirar visto permanente.
- 3. Já possuo visto permanente?
- 4. Não sei.

52) Você pensa em se naturalizar japonês? (circule uma alternativa)

- 1. Penso em me naturalizar.
- 2. Não penso em me naturalizar.
- 3. Não sei.
- 4. Outros. _____

Sua opinião com relação à Prefeitura, Administração. (sugestões, protestos, etc)

OBRIGADO PELA SUA COLABORAÇÃO NESTA PESQUISA!

国際人口移動と社会保障に関する調査研究

第1回実地調査の概要

2004年11月22日

関西学院大学 井口 泰

1 本調査の実地調査（第1回）は、ドイツにおいて実施し、①外国人居住者の中央登録データベースが、どのような情報を登録し、どのような官庁によって利用されているか、②新移民法によって、外国人中央登録データベースにどのような変更が生じるか、③市町村外国人局と職業安定所の間で、どのような情報交換が行われているかなどを把握し、外国人労働者の居住・労働条件や社会保険加入などがどのように担保され、どのような課題を背負っているかを、関係者のヒアリングと文献収集により明らかにした。現時点で整理が終わった調査項目に限って結果の概要を報告すると以下のとおりである。

2 調査結果の概要

(1) 市役所外国人局 ポン

2005年1月から新移民法が施行され、改正外国人中央登録法の下で、外国人労働者の雇用に関する情報もすべて市町村の外国人局で登録しなければならない。これは、新移民法によって、労働許可と滞在許可が統合され、市町村が労働と滞在の許可を同時に出不さなければならないようになるためでもある。

新外国人中央登録法のしたで、新たなデータ提供令が制定され、この別表に掲げられた表のなかに、従来は、連邦雇用機関が扱っていた雇用関係のデータの一部（その範囲はまだ正確には決まっていない）が取り込まれる。

外国人のデータを利用する場合には、その必要性について連邦行政庁（ケルン）の許可を得なければならないが、その必要性を立証するならば、瞬時に許可は出される仕組みになっている。市町村の閲覧できる情報は比較的広いが、在外公館、警察、検察、税務署、連邦雇用機関などは、必要性の範囲でしか閲覧できない。

外国人中央登録は、シェンゲン・システムと連動しており、スペインで滞在をみとめられなくなった外国人がいた場合、ドイツで申請しても、そのことをシステム上検索してから不許可の決定をすることができる。

(2) 経済労働省 ポン

新移民法の試行に伴う雇用対策としては、新しい10ヶ国のEU加盟に伴って、基本的な扱いを域外諸国の労働者と同様にし、これを2年又は5年ないし7年間にわたって延長する措置を講じることにした（2003年5月の協定）。

外国人中央登録は、2004年1月から外国人の雇用情報に範囲が拡大されることになるが、小規模の外国人局においては3年間は経過措置がとられることになる。

この外国人中央登録に含める外国人雇用データの範囲については、連邦経済社会省が要望した事項が最大限受け入れられると期待している。しかし、社会保障に関するデータについては、依然として、連邦雇用機関において膨大な情報を独自に保有することになる。

2005年1月から、滞在許可の発行にあたって、職業紹介機関と市町村の外国人局の間で、電話や電子メールなどあらゆる手段を用いて、情報交換を行うことになるであろう。

(3) 連邦内務省 ベルリン

外国人中央登録は、連邦全体で648ある外国人局のほとんどを結んで、情報交換を行うシステムである。これは、国外の大使館・領事館などビザ担当部局や、警察、検察などを含め、その目的に応じて、その利用範囲が決められている。今回の法改正により、新たに社会保障関係の官署が加わり、拡充された移民・庇護庁も含まれている。各官庁は、それぞれの所掌の範囲で、自ら行政上の決定を行った外国人に関する情報を翌日までに入力する。これを出力することのできる機関とデータの範囲も明定されている。官庁でなくても、例えば病院も外国人の出生地や年月など、限定された情報をここから出力することができる。これらは、すべて厳しいデータ管理の下におかれており、連邦政府にも、データ保護専任官がおかれ、少しでも問題があれば、その是正措置を勧告する。

このシステムは、すでに1953年に導入され、当時は、カード入力であったが、次第にコンピュータを導入し、新たな情報技術を用いて改善してきた。

現時点では、外国人の就業に関するデータは含まれていないが、2005年1月の新移民法の施行とともに、外国人の就業に関するデータが取り込まれることになっている。

新移民法では、滞在資格を、様々な滞在目的によって区別することになっている。就業を目的とする場合は、2000年から実施してきたグリーンカード所持者（IT専門職）について、既に、さまざまな規制緩和が行われた経験が取り込まれている。

労働関係のデータ入力は、外国人局が行うことになっているが、申請段階では、連邦子雇用機関の同意を求めため、市町村の外国人局から出先の雇用機関に送られることになっている。その際に、どのような方法で行うかは、できる限り、メールやFAXなどの通信機器を利用することになるが、最終的にはまだどうなるか決まっていない。

滞在資格の決定は、市町村の外国人局に決定権が与えられ、就労の可否について、連邦雇用機関の同意を必要とすることになっている。このように、外国人局は、外国人法上の決定と、労働法上の決定を合わせて行うこととなったために、外国人中央登録に、外国人雇用に関する項目が含まれることになったのである。

新移民法のうち、関連の深い条文は、第18条から第21条までであり、特に、第19条には、高度人材に関する定住権（Niederlassungsrecht）が導入されており、第21条には、自営業者であって、100万ユーロ以上の資本を投資し、10人以上を雇用する場合にも、定住権を与えることが明記されている。学生についても、従来は、留学が終了すれば全て帰国しなければならなかったが、学位を取得すれば、引き続き滞在して就労することを認め

ている。なお、法案にあった点数制度や、一般のドイツ人と同じ熟練を形成して就労する場合などは、法案から削除された。これは、現在の失業水準が非常に高いことを背景として、野党が反対していたものである。また、EUに新規に加盟した10ヶ国については、最大7年間は、労働者の自由移動は認められず、これらの市民については、基本的には、従来どおりの扱いとすることが決まっている。

(4) 連邦雇用機関 (IAB 含む。など詳細の法律事項の解釈は整理中) ニュルンベルク

新移民法は、「穴のあいた法律」(Loecherhesetz)である。おおきな穴のひとつは、第20条であって、憲法合判所で施行停止になった前の法律の削除された部分が残っているからである。

ニュルンベルクの難民・移民庁の役割に関する規定は、この第20条が削除されたにもかかわらず変更されていない。むしろ、第76条の「移民委員会」(Zuwanderungsrat)は、移民に関する研究活動を行うことになっており、この委員会については、すでに2003年3月には指示(Erlass)が交付され、移民受け入れと労働市場の関係などについて、研究することになっている。

二つ目の穴は、第11条の付録の形で同法残されたが、これは、罰則の強化に関するもので、野党の要求を入れてこのようになっているのである。

高度な人材は、グリーンカード制度を通じて、受け入れ拡大が行われてきたが、3年間働いたら、永続的な滞在資格が与えられることになっている。これがどのくらいの数になるかについては、調査研究の結果などは公表されていない。

それでも、外国人労働者の家族呼び寄せは、満16歳まで認められることになったし、配偶者や子供についても、就労の可能性が開かれたし、難民の範囲も女性であることを理由に迫害を受ける危険がある者がふくまれることになるなど、新移民法は多くの自体の改善を可能とした。

なお、2004年5月1日に、10ヶ国のEU加盟があり、このうち2ヶ国(キプロスとマルタ)を除いては、最大で7年間、自由移動が猶予されている。

IABと連邦難民・移民庁は、先日、共同で会合を開き、研究グループを発足させ、情報交換と研究ニーズの調査を始めている。今後の労働力需要の傾向はわかっても、これを職種別に特定することは非常に難しい。こうした労働需要の決定要因が特定できないので、推定ができないのである。特定の職業で労働力の不足が発生することを、予測することは簡単ではない。ただし、後継者難については、ある程度の予測が可能である。また、削除された新移民法第20条に関し、ポイント制度のあり方や運用についても調査することは十分にあり得る。これは、移民委員会に課せられた課題のひとつであると考えられる。

外国人の社会保障加入に関する研究会
欧州委員会での調査結果：報告要旨

2005/02/24

関西学院大学

井口 泰

I 2004年12月6日(月)午後3時 ベルギー・ブリュッセル
欧州委員会 法務、自由及び安全総局 P. Bosch 氏 訪問者 井口 泰

- 1 本総局の最近の話題としては、欧州域内では、「共通逮捕状制度」を発足させたことがあるが、イタリアが実施していないなどの問題を抱えている。
- 2 さて、欧州委員会のインターネットには、既に「インテグレーション・ハンドブック」が掲載されている。これは、オランダの議長国の期間に作成されたもので、市町村における統合政策のなかから、優れたものを記述している。
- 3 移民政策の統合がなぜ必要かについては、FT(9月15日付け)に詳しく書いた。域内の人の移動が自由で、既に13ヶ国による「シェンゲン・ランド」が成立している。こうした状況で、もはや、域外外国人受入れ政策を各国がばらばらに実施することは非現実的なのである。
- 4 欧州委員会が、最終的には拘束力のある規則を導入するには、法務・自由及び安全総局が、閣僚理事会に諮って決定する必要があるが、その前に欧州議会の議決を経なければならない。
- 5 そこで移民政策に関して、「グリーンブック」の発行を準備している(2005年1月に公表)。そこには、移民政策に関する一連の質問が列記されている。特に、人口減少の問題は、労働力人口の減少の問題であり、特に、2010年には第二次世界大戦後に生まれた多数の人々が引退していくので、加速していく。
- 6 必要なのは、政策のミックスである。職業人生を長くすること、女性の就労を促進すること、一人当たりの労働生産性をあげることであるが、移民もこうした政策の一部なのである。ここでは、域外からの労働者受入れも視野に入れねばならない。
- 7 今は、移民問題を議論する非常に重要な時期である。2001年に報告が欧州議会に提出されている。その趣旨は、欧州の人口変動は、移民政策にも大きな変化を迫っているということだ。
- 8 2004年11月4日、欧州議会は欧州委員会に対し、2005年までに行動計画を策定するように求めた。これにより、政党・経済界それに研究者、NGOなどの間で、集中的な議論が始まった。「グリーンブック」については、非公式のチャットを企画することになっている。また、10日後には、公聴会を開催することになっている。
- 9 人の移動に関する政策の調和化が必要な理由は、単一欧州市場である以上、その労働市場に入る道も同一でなければならないということである。
- 10 実は、2004年11月の憲法条約は、2006年に発効する予定になっており、ここでは、各国が域外から受け入れる人口の規模は、加盟各国にゆだねるとしているが、その手続きを一本化するというのが、欧州委員会の目指す方向にある。入国と滞在・就労は調和化された制度で行わねばならないのである。
- 11 例えば、中国で、欧州連合加盟国が、その必要な労働力の獲得を競い合っている。国

益が関係していると思うが、EUに入ってしまうえば同じなのである。あたかも、EU各国が競争相手であるかのような理解は間違いである。

12 この点については、極めてアンビシャスなのが、「リスボン戦略」である。これは、2010年までに、EUが日米に対して十分な競争力をつけることを狙っている。11月22日決定されたが、これには、先ほどの政策ミックスの必要性が書かれているのみではなく、科学技術人材を70万人確保する必要があるとしている。そのほとんどは域内で調達されるのであるが、域内からも来るのである。

13 このため、学生を欧州連合にひきつけることを狙う「エラスムス・ムーンルージュ」計画を策定した。欧州を優秀な人材にとって、スムーズに来られる場所にしなければいけないからだ。

14 人口減少の動きには、国によって違いはあっても、極めて大きな差があるとはいえない。加盟した10ヶ国についても15年すれば、既加盟の15カ国と同様の人口動態になると予想される。とにかく、これから40～50年の人口の変化は大変な規模になるから、EUのGDPが落ちるかもしれない。

15 例えばアイルランドは、最近では経済的に最もパフォーマンスがいいことになっているが、10年前はそうではなかった。入国管理政策の規制緩和が重要な役割を果たした。

16 また、失業率の高いことは、未充足求人と失業者とが全くマッチしないことの結果である。また、一度も働いたことがない学生が、失業給付をもらえる欧州の制度の下では、失業していてもいいと思うのは当然である。

17 統合政策は、移民政策の「コーナーストーン」である。統合政策がなければ、土台を欠いてしまい、政策が機能しなくなる。議長国オランダである期間には、たくさんの対策が出ている。特に、統合政策のガイドラインが重要である。

第1に、市町村レベルでの対応が重要である。第2に、5つの「ベストプラクティス」を整理している。このために、300万ユーロが投じられ、こうした政策評価が行われた。第3に、5年以上滞在している外国人について、一定以上の権利を認めることを求めている。ただし、この政策は、加盟国のなかの妥協の産物で、それほど驚きが多いものではない。しかし、24月間のあとには、各国で国内法によって措置しなければ、いつでもパネルに訴えることができる。

18 シェンゲン協定は、各国の間で決定に矛盾が起きないようにしている。「S I S 2」のほかに、2007年稼働のビザ協定、欧州DACという庇護希望者に関するデータシステムがある。ビザ協定は、2005年5月1日から実施され、15ヶ国の相互主義であったものを、今後、拡大したEU加盟の25ヶ国の相互主義に置き換える。

19 そもそもシェンゲン協定は最低限のことしか決められていない。各国が外国人のデータベースにどのようなものを入れているかはばらばらである。

20 新たな指令には、労働市場における経済ニーズテストに関する指令、家族呼び寄せに関する指令、学生に関する指令、研究者に関する指令などがある。

21 なお、統合政策の担当は、Ms. Urth Herenneであり、必要ならコンタクトされるよう薦める（次回、ブリュッセル訪問時に面会する予定）。